

Escenario: Hechos sobre El Salvador

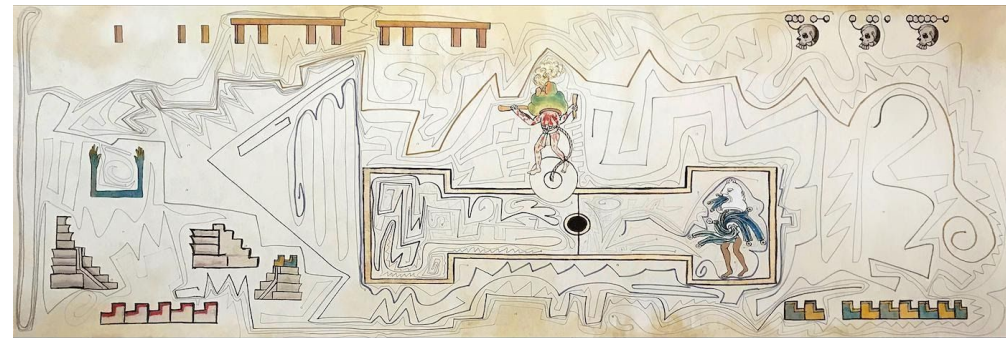
- 1.) Es el país más pequeño y densamente poblado de Centroamérica.
- 2.) El nombre del país proviene del **colonizador** y **conquistador** español Pedro de Alvarado, quien nombró la provincia de Jesucristo – El Salvador .
- 3.) El Salvador ha tenido muchas banderas a lo largo de su historia.
Las rayas azules **simbolizan** el océano y el cielo.
La franja blanca **simboliza** la paz.
El círculo y triángulo dorado **simbolizan** los rayos de sol.



Uno de los artistas destacados en Desplazados (“Displaced”) , es Guadalupe Maravilla.

Guadalupe Maravilla es un artista que nació y creció en El Salvador. Ahora vive en Nueva York. Cuando era niño fue traído a los Estados Unidos por un coyote. **"Coyote"** es también un término utilizado en la compleja jerarquía **racial de castas** de las colonias españolas en las Américas, y se refiere a alguien nacido de un indígena y un mestizo/mestiza (alguien que es mitad indígena, mitad español).

En **la mitología** norteamericana, el coyote es conocido como un animal tramposo. El personaje “tramposo” se encuentra en las mitologías de todo el mundo y representa una especie de "santo tonto". Al llegar a Estados Unidos **de contrabando** cuando era un niño pequeño tuvo un gran impacto en la vida y arte de Maravilla. Esto se puede ver en sus obras **bidimensionales** que asemejan mapas.



Guadalupe Maravilla
Requiem for my border crossing
(Collaborative drawing between
the undocumented) #12
2018

En estos mapas, Maravilla rastreó rutas imaginarias de inmigración, inspiradas en dibujos hechos por **inmigrantes anónimos** en los Estados Unidos, e ilustraciones inspiradas en el juego salvadoreño **"Tripa Chuca"**. **Tripa Chuca** es un juego que consiste en crear un mapa entre dos personas a través del uso de líneas y números. Tu puedes aprender cómo jugar en la parte posterior de este libro!

¿¿Cuáles son algunas de las cosas que hacen que un mapa sea un mapa?	¿Cuáles son algunas de las cosas que necesitas para viajar una larga distancia?	¿Cuáles son algunas de las cosas que extrañarías si te fueras de Nuevo México?

*Special thanks to Estefany Carrasco-Gonzalez and Opportunity Santa Fe, Santa Fe Community Foundation, and Carolina Franco for providing Spanish translation!

¿Puedes identificar todos los países de Centroamérica?

1.	Belize
2.	Colombia
3.	Costa Rica
4.	El Salvador
5.	Guatemala
6.	Honduras
7.	Mexico
	Nicaragua
	Panama

Definiciones de vocabulario

- Anónimo** : Una persona no identificada por su nombre.
- Castas** : Un sistema de división social basado en la historia familiar.
- Colonizador** : Un país que envía colonos a un lugar y establece el control político sobre él.
- Conquistador**: Un explorador y colonizador, especialmente uno de los conquistadores españoles de México y Perú en el siglo XVI.
- Contrabando** : Mover a (alguien o algo) a un lugar en secreto o ilícitamente.
- Coyote** : Un término para alguien que contrabandea migrantes a través de la frontera desde México a los Estados Unidos.
- Dos Dimensiones** : Tener o parecer tener longitud y ancho, pero sin profundidad.
- Inmigrante** : Una persona que viene a vivir permanentemente en un país extranjero.
- Jerarquía** : Una organización o sistema que clasifica a personas o grupos uno por encima del otro.
- Mitología** : Una colección de mitos, especialmente uno que pertenece en particular a una tradición religiosa o cultural.
- Provincia** : Una área o ubicación específica dentro de un país o estado que a menudo es una parte más pequeña de un área más grande.
- Símbolo** : Representa algo con una forma, signo, marca o personaje
- Tripa Chuca** : Un juego de dibujo de El Salvador que significa “Tripas Sucias” o “Tripas Podridas”

la solución

1. Belize 2. Guatemala 3. El Salvador 4. Honduras 5. Nicaragua 6. Costa Rica 7. Panama

DISPLACED

CONTEMPORARY ARTISTS CONFRONT THE GLOBAL REFUGEE CRISIS

2020

LIBRO DE TRABAJO PARA ESTUDIANTES DE PRIMARIA # 1: GUADALUPE MARAVILLA



SITE SANTA FE

Aprende a jugar Tripa Chuca

Tripa Chuca se juega con dos personas. Los jugadores necesitarán un pedazo de papel y una pluma o lápiz. Reglas: Toma una hoja de papel y escribe dos conjuntos de números (1-20) por todo el pedazo de papel en al azar, así:



Voltee una moneda para determinar quién va a ir primero.

El jugador 1 dibujara una línea del número 1 al otro número 1 sin tocar ningún otro número o línea.

El jugador 2 dibujara una línea del número 2 al otro número 2 sin tocar ningún otro número o línea.

El juego continúa con cada jugador tomando un turno para conectar los números. Primero, puede sonar fácil, pero una vez que llegas a los números 4 y 5, las líneas están por todas partes. ¡De ahí el nombre, Tripa Chuca!